

DEBRA BOWEN | SECRETARY OF STATE STATE OF CALIFORNIA | ELECTIONS 1500 11th Street, 5th Floor | Sacramento, CA 95814 | Tel (916) 657-2166 | Fax (916) 653-3214 | www.sos.ca.gov

January 4, 2013

County Clerk/Registrar of Voters (CC/ROV) Memorandum # 13001

TO: All County Clerks/Registrars of Voters

FROM:

no M. Leon

Jana M. Lean Chief, Elections Division

RE: Sample Ballot: Translations and Posting

Elections Code section 14201(d) requires the Secretary of State to, in each gubernatorial election year, determine the precincts where 3% or more of the voting age residents are members of a single language minority and lack sufficient skills in English to vote without assistance.

The Secretary of State's office has contracted with U.C. Berkeley for a preliminary analysis of county language requirements for the June 2014 gubernatorial primary election.

Based on a preliminary analysis of the data, the Secretary of State's office has determined that most of the counties show an increase in the number of precincts with individuals who speak the nine languages that are covered in California under the federal Voting Rights Act (VRA) (Spanish, Chinese, Hindi, Japanese, Khmer, Korean, Tagalog, Thai, and Vietnamese). For informational purposes only and based on the preliminary analysis, attached is a chart indicating which counties have new covered languages.

To comply with Elections Code section 14201(d) for the June 2014 gubernatorial primary election, the Secretary of State's office will review the November 2012 General Election precinct data and the 2010 census language survey data. Once it has been determined which precincts contain 3% or more of voting age residents who are members of a single language minority and who lack sufficient skills in English to vote without assistance, that information will be distributed to each county well in advance of the June 2014 gubernatorial primary election. Pursuant to Elections Code section 14201, county elections officials will be required to translate a copy of the ballot and related instructions into the languages indicated and post them at the appropriate polling places.

If you have any questions, please feel free to contact Jennifer Luckie-Bratt at (916) 651-3734 or me at (916) 657-2166. Thank you.

## Preliminary Sample Ballot Translations and Posting Language Requirements (Elections Code section 14201)

Based on 2010 Census Data and 2010 General Election Precincts

COUNTY	LANGUAGES CURRENTLY REQUIRED						NEW COVERED LANGUAGES FROM PRELIMINARY DATA			
Alameda	Spanish	Chinese	Tagalog	Vietnamese			Hindi	Japanese	Khmer	Korean
Alpine										
Amador							Spanish			
Butte	Spanish									
Calaveras							Spanish			
Colusa	Spanish									
Contra Costa	Spanish	Chinese	Tagalog				Japanese	Korean		
Del Norte	Spanish									
El Dorado	Spanish	Tagalog								
Fresno	Spanish						Chinese	Japanese	Khmer	
Glenn	Spanish									
Humboldt	Spanish									
Imperial	Spanish									
Inyo	Spanish									
Kern	Spanish	Tagalog								
Kings	Spanish	Tagalog								
Lake	Spanish									
Lassen	Spanish									
Los Angeles	Spanish	Chinese	Tagalog	Hindi	Japanese	Khmer				
LUS Allyeles	Korean	Thai	Vietnamese							
Madera	Spanish									
Marin	Spanish		Vietnamese				Korean			
Mariposa							Spanish			
Mendocino	Spanish						Chinese			
Merced	Spanish									
Modoc	Spanish									
Mono	Spanish									
Monterey	Spanish	Korean	Tagalog				Chinese			
Napa	Spanish	Tagalog					Chinese			
Nevada	Spanish									
Orange	Spanish	Chinese	Japanese	Korean	Tagalog	Vietnamese	Khmer			
Placer	Spanish						Tagalog			
Plumas							Spanish			
Riverside	Spanish	Tagalog					Chinese	Korean	Vietnamese	
Sacramento	Spanish	Chinese	Tagalog	Vietnamese			Hindi	Japanese	Korean	
San Benito	Spanish									
San Bernardino	Spanish	Chinese	Korean	Tagalog	Vietnamese		Khmer			
San Diego	Spanish	Chinese	Japanese	Tagalog	Vietnamese		Khmer	Korean		
San Francisco	Spanish	Chinese	Korean	Tagalog	Vietnamese		Japanese			
San Joaquin	Spanish	Chinese	Tagalog	Vietnamese			Khmer			
San Luis Obispo	Spanish						Tagalog			
San Mateo	Spanish	Chinese	Japanese	Tagalog			Korean			
Santa Barbara	Spanish	Tagalog					Chinese			
Santa Clara	Spanish	Chinese	Japanese	Korean	Tagalog	Vietnamese	Hindi	Khmer		
Santa Cruz	Spanish						Chinese	Tagalog		
Shasta	Spanish									
Sierra							Spanish			
Siskiyou	Spanish									
Solano	Spanish	Tagalog					Chinese			
Sonoma	Spanish									
Stanislaus	Spanish									
Sutter	Spanish						Hindi			
Tehama	Spanish									
Trinity							Spanish			
Tulare	Spanish	Tagalog								
Tuolumne							Spanish			
Ventura	Spanish	Chinese	Tagalog							
Yolo	Spanish	Chinese					Tagalog			
Yuba	Spanish									